

**Kraanad. Informatsioon kasutamiseks ja  
katsetamiseks. Osa 1: Juhendid  
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Cranes - Information for use and testing - Part 1:  
Instructions CONSOLIDATED TEXT

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12644-1:2001+A1:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 12644-1:2001+A1:2008 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 18.08.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 23.07.2008.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12644-1:2001+A1:2008 consists of the English text of the European standard EN 12644-1:2001+A1:2008.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 18.08.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 23.07.2008.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 53.020.20

**Võtmesõnad:** accident prevention, cranes, definitions, design, hazards, hoists, inspection, instructions, marking, operating instructions, safety, safety of use, safety requirements, specification (approval), specifications, testing, workplace safety

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

## Cranes - Information for use and testing - Part 1: Instructions

Appareils de levage à charge suspendue - Information pour  
l'utilisation et les essais - Partie 1: Instructions

Krane - Informationen für die Nutzung und Prüfung - Teil 1:  
Betriebsanleitungen

This European Standard was approved by CEN on 13 December 2000 and includes Amendment 1 approved by CEN on 15 June 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	4
3 Terms and definitions .....	5
4 Hazards .....	6
5 Requirements for instructions .....	6
5.1 General.....	6
5.2 Crane Specification .....	6
5.2.1 General.....	6
5.2.2 Identification.....	6
5.3 User's instructions .....	7
5.4 Crane driver's instructions .....	8
5.4.1 General.....	8
5.4.2 Information .....	8
5.4.3 Checks before starting any lifting operation .....	8
5.4.4 Specific safety aspects during operation .....	8
5.4.5 Specific safety aspects before leaving the crane out-of-service.....	9
5.5 Maintenance instructions (preventative and corrective).....	9
6 Verification of the requirements.....	10
Annex ZA (informative) <b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC</b> .....	11
Annex ZB (informative) <b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC</b> .....	12
Bibliography .....	13

## Foreword

This document (EN 12644-1:2001+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 147 “Cranes - Safety”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-06-15.

This document supersedes EN 12644-1:2001.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

**A1** For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This European Standard is a type C-standard as defined in EN 414.

This standard has been prepared to be a harmonized standard to provide one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Machinery Directive, as amended.

This is part 1 of a series intended to give information for use to be supplied by the manufacturers of cranes.

The other part of this standard is:

Part 2: Marking

**A1** *deleted text* **A1**

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard.

## 1 Scope

This part of EN 12644 specifies requirements for the presentation and content of instruction handbook(s) supplied by the manufacturer for the use of cranes.

This crane standard has been written to be used in conjunction with other crane standards being prepared by CEN/TC 147.

**NOTE** Specific requirements for particular types of crane, are given in the appropriate European Standard for the particular crane type.

The hazards covered by this standard are identified in clause 4.

This part of EN 12644 applies to cranes which are manufactured after the date of approval by CEN of this standard.

This standard does not cover hazards related to the lifting of persons.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-2:1991+ A1:1995, Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles and specifications

EN 1070:1998, Safety of machinery - Terminology

prEN 13001-1:1997, Crane safety - General design - Part 1: General principles and requirements

NOTE Informative annex ZA provides information regarding relevant EU directives, European and International Standards.

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the terms and definitions given in EN 1070:1998 and the following apply.

#### 3.1

##### **check**

visual and functional assessment (not a test) of the condition of the crane without dismantling.

#### 3.2

##### **crane driver**

person operating the crane for the purpose of handling loads.

#### 3.3

##### **examination**

verification that the crane can safely continue in service including a functional test of all safety devices i.e. limiting, indicating equipment, brakes, clutches etc to verify that they operate within the required tolerances. An examination is more thorough than an inspection.

#### 3.4

##### **inspection**

looking at the crane for defects and checking the operation of the controls, limiting and indicating devices without loading the crane. This is much more than a check but does not normally require any part of the crane to be dismantled other than removal or opening of cover(s) or housing(s).

#### 3.5

##### **instruction handbook**

principal means by which the manufacturer provides information or instructions on how the crane has to be used.

#### 3.6

##### **rated capacity**

load(s) that the crane is designed to lift for a given operating condition (e.g. configuration, position of load).

#### 3.7

##### **service conditions**

##### 3.7.1

###### **in-service**

crane in use handling or preparing to handle loads up to the rated capacity in conditions as specified by the manufacturer.

##### 3.7.2

###### **out-of-service**

crane out of use, without load and left in conditions as specified by the manufacturer.

#### 3.8

##### **test**

specific operation of the crane with or without a defined load in order to establish whether the crane is fit for use.

#### 3.9

##### **use**

any operation with or on the crane e.g. transportation, erection, dismantling, maintenance, movements of the load.